

## برنامه تحصیلی کمون برای مهاجران بزرگسال جهت آموزش زبان

### سوئدی

#### هدف این دوره آموزشی

این برنامه تحصیلی کمون برای بزرگسالان یک دوره آموزشی تخصصی زبان می‌باشد که هدف آن ارائه دانش پایه‌ای در زبان سوئدی به مهاجران بزرگسال می‌باشد. در چارچوب این دوره آموزشی دانش‌آموزی که زبان مادری غیر از سوئدی دارد باید بتواند زبان دومی را آموخته و در استفاده از آن پیشرفت کند. این دوره آموزشی جهت برقراری ارتباط و مشارکت فعال در زندگی روزمره، زندگی کاری و همچنین ادامه تحصیلات ابزارهای زبان را در اختیار فرد می‌گذارد. در ضمن به دانش‌آموز باید این امکان داده شود تا به استراتژی‌های گوناگونی در نحوه یادگیری زبان و بهبود ارتباطات خود دست بیابد. همچنین هدف این دوره آموزشی آن است که به بزرگسالانی که فاقد توانایی‌های پایه‌ای در خواندن و نوشتن می‌باشند امکان کسب چنین توانایی‌هایی ارائه گردد. دانش‌آموزی که سواد کاربردی نداشته و یا از سیستم نوشتاری دیگری غیر از الفبای لاتین استفاده می‌کند باید بتواند دانش پایه‌ای خواندن و نوشتن را در چارچوب این دوره آموزشی کسب کند.

مخاطب این تحصیلات بایستی افرادی باشند که تجربه‌ها، وضعیت زندگی، دانش و اهداف تحصیلی گوناگونی دارند. این دوره آموزشی باید با دانش‌آموز برنامه ریزی شده و شکل داده شود و با علائق، تجربیات، اطلاعات همه جانبه و اهداف درازمدت او مطابقت داده شود.

این دوره آموزشی باید، بر اساس نیازهای فرد، بتواند با کاری که محل درآمد فرد می‌باشد یا فعالیت‌های دیگر، بعنوان نمونه دوره جهت یابی زندگی کاری و اجتماعی، کارآموزی یا دوره آموزشی دیگر ترکیب شود. بهمین دلیل باید این دوره آموزشی تا حد امکان در زمینه زمان، مکان، محتوا و فرم کاری به طرز انعطاف پذیر شکل داده شود.

#### هدف و ویژگی‌های این دوره آموزشی

در طول این آموزش زبان سوئدی برای بزرگسالان مهاجر، بایستی به دانش‌آموز شرایط لازم جهت پیشرفت در موارد زیر داده شود:

- توانایی خود در خواندن و نوشتن به سوئدی
- توانایی خود در صحبت کردن، گوش دادن و مکالمه به سوئدی،
- توانایی خود در درک گفتاری و نوشتاری سوئدی،
- توانایی خود در مطابقت دادن زبان جهت اهداف، شنوندگان و موقعیت‌های مختلف،
- یک تلفظ خوب،
- آگاهی در زمینه نحوه یادگیری زبان،
- استراتژی‌های یادگیری و خواندن و برقراری ارتباط برای ادامه پیشرفت زبانی،
- توانایی خود در استفاده از تکنیک‌های دیجیتالی و ابزارهای مرتبط با یادگیری و برقراری ارتباط، و همچنین
- توانایی خود در بدست آوردن اطلاعات از منابع مختلف.

ویژه‌گی آموزش تحصیلی کمون برای مهاجران بزرگسال این است که دانش آموز توانایی زبان خود را برای ارتباط با دیگران توسعه دهد. این امر در برگزیده آن است که دانش‌آموز بتواند براساس نیازهای خود هم بصورت شفاهی و هم کتبی ارتباط برقرار کند. توانایی زبان جهت برقراری ارتباط در برگزیده توانایی‌هایی گوناگونی است که با هم تبادل داشته و یکدیگر را تکمیل می‌کنند. بهمین دلیل توانایی زبان ارتباطی، نیازمند دسترسی به یک سیستم زبان و دانش پیرامون استفاده از این سیستم می‌باشد.

این تدریس باید به دانش‌آموز این امکان را بدهد که دانسته‌ها و توانایی‌های گوناگون را در خود توسعه داده و همچنین از این استراتژی‌ها برای انتخاب زبانی مناسب در موقعیت‌های ارتباطی مورد نظر خود استفاده کند. اطلاعات در مورد سیستم زبان شامل کلمات، عبارات، تلفظ و ساختارهای دستوری می‌باشد. دانش استفاده از زبان مربوط به نحوه ساختن یک متن و انتخاب‌های کاربردی زبان و مطابقت دادن آن به مخاطب و هدف مربوطه می‌باشد.

دانش‌آموز باید در طول تدریس با متن‌های مختلف روبرو شود که در آنها واژه، تصویر و صدا، هم با ابزارهای دیجیتالی و هم بدون آنها، با یکدیگر همخوانی می‌کنند. این آموزش باید به دانش‌آموز کمک کند تا اطلاعات خود را در مورد یادگیری زبان افزایش دهد و همچنین به بینش او در مورد توانایی خود در یادگیری زبان کمک کند. همچنین باید به دانش‌آموز این امکان داده شود که توانایی هوشی خود را، از طریق تامل در تجربیات فرهنگی خود و مقایسه آنها با رویدادها در زندگی روزمره، زندگی اجتماعی، تحصیلی و کاری در سوئد، توسعه دهد.

این آموزش همچنین باید به دانش‌آموز کمک کند از تکنیک‌های دیجیتالی، ابزارها و رسانه‌های اجتماعی مربوطه برای کسب اطلاعات، ارتباطات و یادگیری استفاده کند.

## ساختار آموزشی

برنامه آموزشی کمون برای یادگیری زبان سوئدی بزرگسالان مهاجر شامل سه مسیر تحصیلی مختلف می‌باشد: 1, 2 و 3 و همچنین چهار دوره آموزشی، A, B, C و D. مسیر تحصیلی 1 شامل دوره‌های آموزشی A, B, C و D، و مسیر تحصیلی 2 از دوره‌های آموزشی B, C و D و مسیر 3 از دوره‌های آموزشی C و D تشکیل شده است. این مسیرهای تحصیلی جهت افراد با پیشینه، شرایط و اهداف گوناگون می‌باشد. مسیرهای تحصیلی نشان می‌دهند کدام دوره آموزشی مقدماتی و سرعت روند پیشرفت درسی برای فرد مناسب است. یک دانش‌آموز تحصیلات خود را در آن مسیر تحصیلی و در یک دوره آموزشی در درون آن مسیر تحصیلی آغاز می‌کند که برای شرایط فردی او مناسبترین است. شرط علمی برای یک دوره آموزشی، بدون در نظر گرفتن مسیر تحصیلی برای همه یکسان می‌باشد.

مسیر تحصیلی 1 در درجه اول جهت افرادی است که پیشینه تحصیلی خیلی کوتاهی دارند و مسیر تحصیلی 3 برای افرادی است که به تحصیل عادت دارند.

تشخیص اینکه کدام مسیر تحصیلی برای یک دانش‌آموز مناسب است و کدام دوره آموزشی در آن مسیر تحصیلی را باید شروع کند، باید پس از یک بررسی همه جانبه از دانش، شرایط و سایر مواردی انجام گیرد که ممکن است بر روی امکانات فرد برای آنکه حائز شرایط باشد تاثیر داشته باشند.

دوره‌های آموزشی در این سه مسیر تحصیلی بسته به عادات تحصیلی دانش‌آموز، پیشینه تحصیلی و اطلاعات او از زبان سوئدی در هنگام شروع دوره، دارد.

یک دانش‌آموز می‌تواند آموزش زبان سوئدی برای مهاجران بزرگسال را پس از هر دوره مربوطه به پایان برساند. با این وجود باید به همه دانش‌آموزان امکان تحصیل تا دوره آموزشی D با تطابق‌هایی که لازم است داده شود تا دانش‌آموزان به سطح علمی لازم در مسیر تحصیلاتشان برسند.

## یادگیری پایه‌ای خواندن و نوشتن

تدریس در یادگیری پایه‌ای خواندن و نوشتن برای افرادی است که فاقد تحصیلات قبلی می‌باشند و افرادی که تحصیلات کوتاه مدتی داشته و بصورت کاربردی باسواد نمی‌باشند. از طریق آموزش زبان سوئدی برای مهاجران، در درجه اول در مسیر تحصیلی ۱، باید دانش‌آموز امکان کسب توانایی پایه‌ای خواندن و نوشتن را بیابد، امری که دربرگیرنده تعمیق و اتوماتیک کردن دانش فرد می‌باشد. باسواد شدن بصورت کاربردی در معنای اصلی آن ممکن است زمانی طولانی را دربرگیرد.

تدریس در یادگیری پایه‌ای خواندن و نوشتن ممکن است در مسیرهای تحصیلی ۲ و ۳ هم برای دانش‌آموزانی که باسوادند اما به الفبای لاتین مسلط نیستند لازم باشد. در این موارد روند یادگیری متفاوت خواهد بود.

تدریس در زمینه یادگیری پایه‌ای خواندن و نوشتن به هیچکدام از دوره های آموزشی A تا D متصل نمی‌شود بلکه خودش بخشی متفاوت است که با این دوره‌ها ترکیب خواهد شد. این امر در واقع یک روندی است که می‌تواند در تمام مدتی که دانش‌آموز در آموزش بزرگسالان در زبان سوئدی برای مهاجران شرکت می‌کند در جریان باشد تا این توانایی‌ها فرصت اتوماتیک شدن را بیابند.

تدریس در زمینه یادگیری پایه‌ای خواندن و نوشتن می‌تواند به زبان مادری دانش‌آموز و یا زبانی انجام شود که دانش‌آموز به آن تسلط دارد.

از طریق تدریس در زمینه یادگیری پایه‌ای خواندن و نوشتن باید به دانش‌آموز امکان داده شود تا:

- درک خود را از اینکه چگونه متن پیغام را منتقل می‌کند و زبان چگونه ساخته شده است را توسعه دهد
- توانایی خود در استفاده از زبان در موقعیت‌های گوناگون را توسعه بخشد
- معمولترین قواعد زبان نوشتاری را بکار ببندد
- از خواندن و نوشتن برای یادگیری، فهمیدن و بیان خود استفاده کند
- در مورد اینکه چگونه فرد یک زبان را می‌آموزد آگاه شود
- توسعه چند استراتژی ساده برای خواندن و نوشتن جهت اهداف مختلف، و همچنین
- استفاده از تکنیک‌های دیجیتالی و لوازم کمکی مربوط به یادگیری خواندن و نوشتن.

## ارزشیابی

نقطه شروع برای ارزشیابی باید توانایی دانش‌آموز در استفاده از زبان سوئدی به یک شکل قابل فهم جهت اهداف مختلف در زندگی روزمره، زندگی اجتماعی و کاری و همچنین ادامه تحصیل باشد. ارزشیابی باید دربرگیرنده اطلاعات دانش‌آموز در مطابقت با شروط تعیین شده علمی جهت دریافت نمره قبولی باشد. شروط تعیین شده علمی براساس پنج بخش علمی شرح داده شده است: درک شنیداری، درک در خواندن، تبادلات شفاهی، تولید شفاهی، و توانایی نوشتن. این بخش‌های علمی نباید جدا از یکدیگر مورد ارزیابی قرار گیرند بلکه معلم باید یک ارزشیابی جامع از توانایی زبان دانش‌آموز بعمل آورده و براساس آنچه واقعا از عهده دانش‌آموز برمی‌آید تشخیص دهد. صحیح بودن زبان باید در ارتباط با محتوا و پیچیدگی آن قرار داده شود.

براساس فصل ۲۰ پاراگراف ۳۵ قانون مدارس (مصوب سال ۲۰۱۰ برپایه لایحه ۸۰۰) باید برای همه دوره‌های تکمیل شده نمره داده شود. در بخشی از دوره آموزشی که مربوط به یادگیری پایه‌ای خواندن و نوشتن می‌باشد نمره داده نمی‌شود.

## شروط علمی

### دوره آموزشی A

شروط علمی برای نمره قبولی

#### درک شنیداری

دانش‌آموز با حمایت می‌تواند بطور واضح صحبت‌های ساده را در موقعیت‌های معین و روزمره متوجه شود. دانش‌آموز واژه‌ها و عبارات ساده و معمول که مربوط به بازگویی رویدادهای روزمره می‌باشند را می‌فهمد. دانش‌آموز اطلاعات مطابقت داده شده و واضح و همچنین دستورالعمل‌های شفاهی ساده و معمولی را می‌فهمد.

#### درک مطلب

دانش‌آموز اطلاعات ساده مربوط به موقعیت‌های معین روزانه را می‌خواند و متوجه می‌شود. دانش‌آموز اطلاعات را در فرم معمول واژه‌ها و سمبل‌ها، عبارات‌های بسیار ساده و همچنین متن‌های مطابقت داده شده و بسیار ساده در مورد یک موضوع که با آن بخوبی آشنایی دارد را می‌خواند و درک می‌کند.

#### ارتباطات شفاهی

دانش‌آموز با حمایت می‌تواند در موقعیت‌های معین و روزمره ارتباط برقرار نماید. دانش‌آموز در مکالمات بسیار ساده و روزمره مشارکت می‌کند. دانش‌آموز در مکالمه براساس نیاز از واژه‌های ساده، عبارات مربوط به سلام و خداحافظی و ادای احترام استفاده می‌کند و همچنین پرسش‌های ساده مطرح نموده و به آنها پاسخ می‌دهد.

#### تولید شفاهی

دانش‌آموز با حمایت و با زبانی ساده در موقعیت‌های معین و روزمره ارتباط برقرار می‌کند. دانش‌آموز با کلمات و عبارات ساده و معمولی درباره شرایط و تجربیات شخصی شرح می‌دهد.

#### توانایی کتبی

دانش‌آموزان اطلاعاتی شخصی را در موقعیت‌های معین و روزمره با واژه‌های ساده و سمبل‌ها می‌نویسد. دانش‌آموز براساس نیازهای معین اطلاعات مهم را به شکلی که در مجموع به شکلی قابل کاربرد می‌باشد، می‌نویسد.

### دوره آموزشی B

شروط علمی برای نمره قبولی

#### درک شنیداری

دانش‌آموز بطور واضح صحبت‌های ساده را در موقعیت‌های معین و روزمره متوجه می‌شود. دانش‌آموز رویدادهای بازگوشده بصورت کوتاه، اطلاعات و همچنین اخبار مطابقت داده شده در مورد یک موضوع که با آن بخوبی آشنایی دارد را درک می‌کند. دانش‌آموز پیام‌ها و دستورالعمل‌های شفاهی کوتاه و واضح را می‌فهمد.

**درک مطلب**

دانش‌آموز متن‌های ساده مربوط به موقعیت‌های معمول روزانه را می‌خواند و متوجه می‌شود. دانش‌آموز متن‌های مطابقت داده شده توصیفی و تشریحی در مورد یک موضوع که با آن بخوبی آشنایی دارد و همچنین اطلاعات معین و پیام‌ها و دستورالعمل‌های کوتاه، واضح و ساده را می‌خواند و درک می‌کند.

**ارتباطات شفاهی**

دانش‌آموز با حمایت می‌تواند در موقعیت‌های معمول در زندگی روزمره ارتباط برقرار نماید. دانش‌آموز در مکالمات ساده در مورد موضوعاتی که با آنها بخوبی آشنایی دارد مشارکت می‌کند. دانش‌آموز در مکالمات از عبارات، عقاید و خواسته‌ها استفاده نموده و نسبت به آنها واکنش نشان می‌دهد و همچنین پرسش‌هایی مطرح نموده و به آنها پاسخ می‌دهد به شیوه‌ای که تا حدی مکالمه را برقرار می‌کند.

**تولید شفاهی**

دانش‌آموز با حمایت و با زبانی ساده در موقعیت‌های معمولی در زندگی روزمره ارتباط برقرار می‌کند. دانش‌آموز بطور واضح صحبت‌های ساده در موقعیت‌های معمولی در زندگی روزمره، زندگی اجتماعی، تحصیلی و کاری را متوجه می‌شود. دانش‌آموز به شکلی قابل فهم و تا حدی منسجم حرف خود را بیان می‌کند.

**توانایی کتبی**

دانش‌آموز متن‌های ساده‌ای جهت برقراری ارتباط در موقعیت‌های معمولی در زندگی روزمره می‌نویسد. دانش‌آموز پیام‌های ساده و کوتاه قابل فهم، عبارات مربوط به سلام و احوال‌پرسی، و متن‌هایی درباره خودش و رویدادهایی که تجربه کرده می‌نویسد. متن‌های دانش‌آموز در مجموع دارای انسجام می‌باشند.

**دوره آموزشی C**

شروط علمی برای نمره قبولی

**درک شنیداری**

دانش‌آموز بطور واضح صحبت‌های ساده در موقعیت‌های معمولی در زندگی روزمره، زندگی اجتماعی، تحصیلی و کاری را متوجه می‌شود. دانش‌آموز رویدادهای بازگوشده، توصیف‌ها، مکالمات، اطلاعات و همچنین اخبار کوتاه در مورد موضوعاتی که مربوط به موضوعات آشنا می‌باشد را درک می‌کند. دانش‌آموز پیام‌ها و دستورالعمل‌های شفاهی ساده و واضح را می‌فهمد.

**درک مطلب**

دانش‌آموز متن‌های ساده در موقعیت‌های معمولی در زندگی روزمره، زندگی اجتماعی، تحصیلی و کاری را می‌خواند و متوجه می‌شود. دانش‌آموز متن‌های توصیفی و تشریحی کوتاه در مورد موضوعاتی که با آنها آشنایی دارد و همچنین متن‌های اطلاعاتی، جدول‌ها و نمودارها و همچنین دلایل و اطلاعات ساده را می‌خواند و درک می‌کند. دانش‌آموز دستورالعمل‌ها و حکم‌های کوتاه و واضح را می‌فهمد.

**ارتباطات شفاهی**

دانش‌آموز با زبانی ساده و تا حدی با مطابقت دادن محتوا با هدف و طرف دیگر مکالمه در موقعیت‌های معمولی در زندگی روزمره، زندگی اجتماعی، تحصیلی و کاری ارتباط برقرار می‌کند. دانش‌آموز در مکالمات و بحث‌های ساده در مورد موضوعات آشنا مشارکت می‌کند. دانش‌آموز در مکالمه عقاید، افکار و اطلاعات را به روشی که تا حدی مکالمه و بحث را به پیش می‌برد مطرح نموده و درخواست می‌کند.

### تولید شفاهی

دانش‌آموز با زبانی ساده و تا حدی با مطابقت دادن محتوا با هدف و مخاطب در موقعیت‌های معمولی در زندگی روزمره، زندگی اجتماعی، تحصیلی و کاری ارتباط برقرار می‌کند. دانش‌آموز در فرمی ساده در مورد تجربه‌ها و عقاید شخصی و موضوعات آشنا شرح داده و توصیف می‌کند و همچنین رهنمودها و دستورالعمل‌های ساده‌ای می‌دهد. دانش‌آموز بطوری قابل درک و تا حدی منسجم خود را بیان می‌کند و همچنین تا حدی نشانه‌هایی از تنوع زبانی نشان می‌دهد.

### توانایی کتبی

دانش‌آموز متن‌های ساده‌ای را با حدی از مطابقت با هدف و مخاطب می‌نویسد تا در موقعیت‌های معمول در زندگی روزمره، زندگی اجتماعی، تحصیلی و کاری ارتباط برقرار کند. دانش‌آموز متن‌های تشریح کننده و توصیف کننده منسجم و قابل فهمی درباره تجربیات، احساسات و عقاید و همچنین متن‌های اطلاعاتی درباره موضوعات آشنا می‌نویسد. دانش‌آموز در مجموع ساختارهای دارای کاربرد در متن‌های خود دارد و نشانه‌هایی از حدی از تنوع در دایره لغات و ساخت جمله نشان می‌دهد.

## دوره آموزشی D

شروط علمی برای نمره قبولی

### درک شنیداری

دانش‌آموز گفتارهای واضح در موقعیت‌های غیررسمی و بیشتر رسمی را در زندگی روزمره، زندگی اجتماعی، تحصیلی و کاری را می‌فهمد. دانش‌آموز داستان‌ها، توصیف‌ها، مکالمات، بحث‌ها، اطلاعات و اخبار که در مورد موضوعات آشنا باشد را می‌فهمد. دانش‌آموز پیام‌ها و دستورالعمل‌های شفاهی واضح و با ذکر جزئیات را می‌فهمد.

### درک مطلب

دانش‌آموز متن‌های ساده در موقعیت‌های غیررسمی و بیشتر رسمی را در زندگی روزمره، زندگی اجتماعی، تحصیلی و کاری را می‌خواند و می‌فهمد. دانش‌آموز متن‌های توصیفی و تشریح کننده، توضیح دهنده و دلیل آورنده درباره موضوعات آشنا، متن‌های اطلاعاتی، جدول‌ها و نمودارها و همچنین دلایل ساده درباره این اطلاعات را می‌خواند و می‌فهمد. دانش‌آموز دستورالعمل‌ها و حکم‌های واضح را می‌خواند و می‌فهمد.

### ارتباطات شفاهی

دانش‌آموز با حدی از مطابقت با هدف و طرف دیگر مکالمه، هم در موقعیت‌های غیررسمی و هم موقعیت‌های بیشتر رسمی در زندگی روزمره زندگی اجتماعی، تحصیلی و کاری ارتباط برقرار کند. دانش‌آموز در مکالمات و بحث‌ها درباره موضوعات آشنا مشارکت می‌کند و همچنین عقاید را با دلایل ساده بیان نموده و با عقاید دیگران مواجه می‌شود. دانش‌آموز افکار و اطلاعات را که تا حدی مکالمه و بحث را به پیش می‌برد مطرح نموده و درخواست می‌کند.

### تولید شفاهی

دانش‌آموز با حدی از مطابقت با هدف و مخاطب، هم در موقعیت‌های غیررسمی و هم در موقعیت‌های بیشتر رسمی در زندگی روزمره زندگی اجتماعی، تحصیلی و کاری ارتباط برقرار می‌کند. دانش‌آموز در فرمی ساده رویدادهای پیش آمده، تجربه‌ها، احساسات و عقاید را توصیف می‌کند، شرح و توضیح می‌دهد و همچنین رهنمود و دستورالعمل می‌دهد. دانش‌آموز حرف خود را بصورت قابل فهم و تا حدی روان و منسجم بیان می‌کند و نشانه‌هایی از تنوع در زبان نشان می‌دهد.

**توانایی کتبی**

دانش‌آموز متن‌های ساده‌ای با حدی از مطابقت با هدف و مخاطب، برای برقراری ارتباط در موقعیت‌های غیررسمی و بیشتر رسمی در زندگی روزمره، زندگی اجتماعی، تحصیلی و کاری می‌نویسد  
دانش‌آموز می‌تواند متن‌های توصیفی، تشریحی، توضیحی و دلیل آورنده در باره موضوعات آشنا را تا حدی روان و منسجم بنویسد.

دانش‌آموز در مجموع در متن‌های خود از ساختارهای کاربردی استفاده می‌کند و تا حدی نشانه‌هایی از تنوع در دایره لغات و ساخت جمله نشان می‌دهد. دانش‌آموز با حدی از اطمینان از ساختارهای ساده و یا پیشرفته‌تر دستوری خود استفاده می‌کند.